

POEME

Things I Did For Luck est un poème de l'auteure britannique Andrea Shavick.

D'autres poèmes sont disponibles sur son site :

<http://www.shavick.com/section/13/1/andreas-poems>

Le travail de ce deuxième défi portera sur la phonologie anglaise et sur des comparaisons culturelles en ce qui concerne la superstition au Royaume-Uni et en France.

Things I Did For Luck



I crossed my fingers
Crossed my toes
Crossed my eyebrows
Over my nose
I crossed my legs
And then my eyes
I crossed my heart
And hoped to die
But I crossed TOO MUCH
And now I'm stuck
Seems too much crossing
Brings bad luck.

Andrea Shavick

Cette image peut être utilisée pour illustrer la phrase : « I crossed *TOO MUCH* » si vous le souhaitez. Elle se trouve parmi les flashcards.



Exemple de tâche finale

Ecrire et illustrer une compilation de poèmes sur le même thème (ce que l'on fait pour porter bonheur dans les pays anglophones) pour la classe voisine et/ou les familles.
Inclure des enregistrements de poèmes lus par les élèves.

Compétences travaillées

Ecouter et comprendre

- Utiliser des indices sonores et visuels pour déduire le sens de mots inconnus, d'un message

Parler en continu

- Mémoriser et reproduire des énoncés
- S'exprimer de manière audible, en modulant débit et voix

Ecrire

- Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue

Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale

- Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves du même âge dans les pays ou les régions étudiés
- Mobiliser ses connaissances culturelles pour décrire ou raconter des personnages réels ou imaginaires

Grammaire

Le groupe verbal

- Le verbe : l'expression du temps : passé → la terminaison « -ed » du prétérit

Phonologie

Phonèmes

- Percevoir et reproduire les phonèmes spécifiques à chaque langue

Proposition de démarche

1. Découverte du poème et compréhension globale

- Première écoute : faire écouter le poème (plusieurs fois si besoin) en posant les questions suivantes :
 - De quel type de document s'agit-il ?
 - Est-ce qu'il y a des mots que vous comprenez ? Si oui lesquels ?
- Lecture d'images : les afficher et demander aux élèves ce qu'ils comprennent lorsqu'ils voient le cœur avec les flèches, le chat avec le calendrier et Winnie l'Ourson qui est coincé
- Compréhension globale : distribuer les différentes images à certains élèves et leur demander de les lever lorsqu'ils entendent le mot ou la phrase correspondant ; répéter quelques fois avec d'autres élèves
 - les orteils : *toes*
 - le chat et le calendrier : *luck*
 - le nez : *nose*
 - le jambes : *legs*
 - le cœur : *heart*
 - la fille qui croise les doigts : *fingers*
 - les yeux : *eyes*
 - le contortionniste : *I crossed too much*
 - Winnie l'Ourson qui est coincé : *stuck*

Comparaisons culturelles

Cross my heart and hope to die est une expression anglophone utilisée souvent par des enfants.

L'équivalent en français est : « Croix de bois crois de fer, si je mens je vais en enfer ».

Les deux expressions auraient des origines religieuses.

Le **chat noir** porterait bonheur en Angleterre (contrairement à la France) mais le **vendredi 13** malheur.

Il est possible d'effectuer d'autres comparaisons avec les élèves. Par exemple, le fer à cheval (*horseshoe* en anglais) porterait bonheur dans les deux pays, mais attention au sens dans lequel vous le placez !

Ce site donne des exemples de superstitions au Royaume-Uni :

<http://projectbritain.com/superstitions.htm> .

Il est possible de mener un travail de compréhension écrite avec les élèves à partir des informations sur le site.

2. Phonologie

- Il s'agit du son [əʊ] de *rose*. Les deux mots qui riment sont : *nose* et *toes*.
- Il s'agit du chevron [ʌ] de *duck*. Les deux mots qui riment sont : *stuck* et *luck*.
- Pour aider les élèves à repérer la différence entre les deux sons proches, insister sur le sourire lorsqu'on produit le son [æ] de *bad*, *cat* et le relâchement de l'appareil phonatoire lorsqu'on produit le son [ʌ] de *luck*, *duck*. Ces deux vidéos peuvent être utiles :

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/pronunciation/shortvowel7> et :

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/pronunciation/shortvowel3> .

	Son [ʌ] de « <u>l</u> uck, <u>du</u> ck » 	Son [æ] de « <u>b</u> ad, <u>ca</u> t » 
Mot 1 <i>black</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mot 2 <i>sun</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mot 3 <i>Monday</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mot 4 <i>hat</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mot 5 <i>carrot</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mot 6 <i>colour</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mot 7 <i>rabbit</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mot 8 <i>cat</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

3. Mots croisés

- a. Laisser les élèves choisir leur propre stratégie. Si besoin, aider à établir le lien entre cet exercice et l'exercice 1b.

4. Production écrite et orale

- a. Il serait intéressant d'effectuer d'autres recherches sur les porte bonheur au Royaume-Uni pour cette partie du défi (voir l'onglet « comparaisons culturelles »). Le travail sur les rimes incite les élèves à porter attention non seulement au sens mais à la forme et aux sonorités de la langue anglaise.
- b. L'utilisation d'enregistrements permet aux élèves de s'autoévaluer et à l'enseignant d'évaluer l'activité langagière 'parler en continu' dans de meilleures conditions, sans que l'activité devienne chronophage.